

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura” es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail: koho@city.sakura.lg.jp

SOLICITUD PARA LA GUARDERIA ESCOLAR “Gakudohoikusho 2016”

Son instalaciones para alumnos de la primaria (por regla general del 1º al 3º y 4º año), cuyos padres o tutores, por motivo de trabajo, enfermedad, etc., no puedan atender a sus menores después del horario escolar.

A partir de abril del 2016 se aperturará 2 nuevas guarderías: Dai-ni-Shizu-gakudohoikusho(dentro del colegio Kamishizu-shogakko) y Dai-san-Nishi-Shizu-gakudohoikusho(dentro del colegio Nishi-Shizu-shogakko).

Plazo de recepción: Para los que deseen el ingreso en abril pueden solicitarlo a partir del martes 5 al martes 19 de enero del 2016 (los días y horarios de atención, véase al cuadro de abajo).

Lugar de recepción: Para los nuevos: Reservar con anticipación la hora de la entrevista y se requiere ir acompañado de su hijo(a). (el lugar de recepción y el número de teléfono, véase al cuadro de abajo).

Para los que continuarán: Favor de presentar los documentos requeridos a la guardería escolar que se encuentra.

Documentos requeridos: Los solicitantes tienen que llevar: **la solicitud de ingreso, el certificado de empleo, etc., el formulario de entrevista, el mapa de recorrido desde su casa.**

※Llevar la solicitud, etc., previamente llenada

※La guía de ingreso lo pueden encontrar en la sección kosodate shienka, sucursales, en cada guardería, guarderías públicas. ※Las personas que estén usando el servicio de guardería, también es necesario tramitar anualmente.

Imformes: Sección de apoyo a la crianza ☎484-6245 (kosodate-shienka).

	Nombre de la guardería	Grado	Teléfono	Establecimiento	Horario de atención
P U B L I C A S	Kamishizu-jido-center-gakudohoikusho	1º a 6º grado	488-0326	Shizu jido center ☎310-5131	Jido Center, Rouyo no kan (incluye las guarderías escolares construidas) de 9 hasta las 17 horas ※excep. lunes y feriados (Guarderías escolares) Desde las 13 hasta las 17 horas ※excep. lunes y feriados 
	Daini-kamishizu-gakudohoikusho (del 1 de abril 2016)	1º a 2º grado	310-5131		
	Nishishizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	489-1408		
	Daini-nishishizu-gakudohoikusho	1º a 3º grado	462-8336		
	Daisan-nishishizu-gakudohoikusho (del 1 de abril 2016)	1º a 3º grado	462-8336		
	Shimoshizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	463-2301		
	Minamishizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	462-1206	Kitashizu jido center ☎487-6782 ※La recepción para el trámite de los nuevos es en Kitashizu center.	
	Kitashizu-jido-center-gakudohoikusho	1º a 6º grado	487-6782		
	Ino-gakudohoikusho	1º a 3º grado	463-8028		
	Odake-gakudohoikusho	1º a 6º grado	461-3221		
	Shizu-gakudohoikusho	1º a 2º grado	460-3345	Nambu jido center ☎483-2800 ※La recepción para el trámite de los nuevos es en Nambu jido center.	
	Aosuge-gakudohoikusho	1º a 2º grado	463-7786		
	Nambu-jido-center-gakudohoikusho	1º a 6º grado	463-2800		
	Nego-gakudohoikusho	1º a 3º grado	484-8394		
	Daini-nego-gakudohoikusho	4º a 6º grado	484-8018		
	Sanno-gakudohoikusho	1º a 6º grado	483-2776		
	Osakidai-gakudohoikusho	1º a 6º grado	484-5199		
	Terasaki-gakudohoikusho	1º a 3º grado	486-1106		
	Yatomi-gakudohoikusho	1º a 6º grado	498-1321	Sakura royo no yakata ☎486-7090	
	Wada-gakudohoikusho	1º a 6º grado	498-3506		
Sakura-royo-no-yakata-gakudohoikusho	1º a 6º grado	486-7090			
Sakura-gakudohoikusho	1º a 3º grado	483-2751			
Shirogane-gakudohoikusho	1º a 6º grado	483-2200	Usui royo no yakata ☎487-6210 /		
Sakurahigashi-gakudohoikusho	1º a 6º grado	485-9015			
Uchigo-gakudohoikusho	1º a 6º grado	483-2043			
Usui-royo-no-yakata-gakudohoikusho	1º a 4º grado	487-6210			
Chiyoda-gakudohoikusho	1º a 6º grado	463-7381			
Inna-gakudohoikusho	1º a 6º grado	486-1537			
Ojidai-gakudohoikusho	1º a 2º grado	462-5021	Aoba hoikuen		
Aoba-jido-room	1º a 3º grado	461-0460			
Daini-aoba-jido-room	1º a 3º grado	462-6539	Daini aoba hoikuen	de 9 a las 17 horas (excep. domingos y feriados)	
Sumire-nikoniko-home ※Previo trámite de recepción en la guardería Sumire	1º a 6º grado	489-4270	Sumire hoikuen ☎487-8468	de 13 a 17 (excep. sábados, domingos y feriados)	
Hikarinoko-jido-center	1º a 6º grado	462-2654	en la misma guardería	de 13 a 18 (excep. sábados, domingos y feriados)	
Yukari-yutopia	1º a 6º grado	460-6700	en la misma guardería	de 10 a 18 (excep. domingos y feriados)	

CINEMA POR LAS VACACIONES DE INVIERNO



Destinado principalmente para niños de primaria y para los infantes ir acompañados de sus padres.

Disfrute con sus hijos del dibujo animado “Minions” (91 minutos de duración) en la sala de concierto

municipal, el miércoles 6 de enero de 10:00am. hasta las 11:45am. (apertura desde las 9:30). Es gratuito y no

es necesario inscribirse (las primeras 500 personas).

※El estacionamiento es restringido, favor de usar los medios de transporte público.

Imformes: Chuo-kominkan ☎485-1801.

SOLICITUD PARA LA GUARDERÍA "Hoikuen 2016"

Plazo de recepción para abril 2016:

►El primero: del martes 5 al viernes 15 de enero(excepto el lunes 11 y feriados).

►El segundo: martes 1 al martes 15 de marzo (excepto sábados, domingos y feriados).

※ Las personas que solicitaron el ingreso para febrero y/o marzo del 2016, también pueden tramitarlo durante el plazo arriba mencionado.

※Para la admisión de abril se hará la selección de ingreso en la primera y segunda fecha.

※El ingreso no se determina por el orden de inscripción.

Lugar de recepción:

►Municipio (gikai,sanyoshitsu)

►Dentro del plazo de recepción (escrito arriba), exceptos los sábados, domingos y feriados; podrían atender las guarderías estatales (de 9 hasta las 16 horas, requiere previa reservación por teléfono).

Horario de recepción:

De 9 hasta las 17 horas (sábados y domingos hasta las 16 horas).

Documentos necesarios: ►Subvención para gastos de guardería (según caso) ►solicitud de ingreso ►la ficha de contacto en caso de una emergencia ► el formulario de preguntas formulario de consentimiento, referente al servicio de la guardería(doisho) ► el certificado de trabajo ► documento tributario(kaze) del año 2015(no requiere los registrados en Sakura al 1 de enero del 2015, etc. Para mayores detalles verifique la guía de ingreso que se encuentra en la sección de apoyo a la crianza(kosodate-shienka), guarderías y sucursales.

►Traer los documentos previamente llenados. ►Traer la libreta de control(boshitecho), la tarjeta de salud, el sello personal (inkan) y venir acompañado de su hijo(a). Informes: Sección de apoyo a la crianza ☎484-6245(Kosodate-shienka).

Zona	Guardería	Dirección	Teléfono	Edad
Wada	Sakura hoikuen	Kaburagimachi 198-3	☎484-1043	Ⓐ hasta Ⓑ
	Seikatsu club kaze no mura hoikuen (nombre provisional) Sakura Higashi (privado)	Motomachi 142-1	Indeterminado	6 meses a Ⓑ 120 personas
	Nijihiro hoikuen Sakura (privado)	Shirogane 1-24-5	☎309-7526	Ⓐ hasta Ⓑ
	Hakusui hoikuen (privado)	Iwana 961-2	☎483-8941	6 meses a Ⓑ
Nego y Yatomi	Nego hoikuen	Osakidai 4-3-2	☎484-4661	Ⓐ hasta Ⓑ
	Mawatashi hoikuen	Mawatashi 818-2	☎498-0065	Ⓐ hasta Ⓑ
	Sakura Keiai hoikuen (privado)	Sanno 1-9	☎310-6811	Ⓐ hasta Ⓑ
Usui y Chiyoda	Usui hoikuen	Usuida 2379	☎487-3006	Ⓐ hasta Ⓑ
	Sumire hoikuen (privado)	Usuidai 1201	☎487-8468	Ⓐ hasta Ⓑ
	Aoba hoikuen (privado)	Usuidai 1351-3	☎461-0460	6 meses a Ⓑ
	Dai ni aoba hoikuen (privado)	Someino 1-21	☎462-6539	6 meses a Ⓑ
	Ohisama hoikuen (privado)	Ojidai 4-10-1	☎488-2177	Ⓐ hasta Ⓑ
	Lake side internacional child care (privado)	Obukai 1515-30	☎461-3112	6 meses a Ⓑ
	Yoshimi Hikari no ko hoikuen (privado) (Autorizado como jardín de niños)	Yoshimi 193-1	☎309-8372	6 meses a Ⓑ
	Mori to shizen hoikuen (privado)aut. 2015.4	Ebara shinden 103	☎486-4119	6 meses a Ⓑ
Shizu	Shizu hoikuen	Nishishizu 4-26-1	☎489-3004	Ⓐ hasta Ⓑ
	Kitashizu hoikuen	Ino 869-9	☎487-1785	Ⓐ hasta Ⓑ
	Minamishizu hoikuen	Nakashizu 7-1-10	☎487-6245	6 meses a Ⓑ
	Mikuni hoikuen (privado)	Shimoshizuhara 61	☎489-2002	6 meses a Ⓑ
	Hikarinoko hoikuen (privado)	Joza 1219-4	☎461-1372	6 meses a Ⓑ
	Yukari hello kids (privado)	Joza 383-1	☎488-3130	6 meses a Ⓑ
	Solasto Sakura (privado)	Kamishizu 1707-2	☎463-7351	Ⓐ hasta Ⓑ
	Miyanomori hello kids (privado)	Miyanodai 3-1-1	☎462-2615	6 meses a Ⓑ
	Egao no mori hoikuen Ino (privado)	Ino 972-2	☎312-5291	6 meses a Ⓑ
	Mami Sakura hoikuen (privado)	Kamishizu 1656-9	☎310-6525	Ⓐ hasta Ⓑ
	Ai Ai Yukarigaoka hoikuen (privado)	Joza 700	Indeterminado	6 meses a Ⓑ
	Himawari room Nishishizu (privado)	Nishishizu3-1-104edif.1	☎497-6277	6 meses a Ⓒ
	Yukari my kids parq.frente a la est. (privado)	Yukarigaoka 6-4-1	☎461-2441	6 meses a Ⓒ
	Kids Patio Shizu en (privado)	Kamishizu 1663 Shizu station build 3er.piso	☎463-8637	6 meses a Ⓒ

Ⓐ desde que termina el permiso maternal Ⓑ hasta antes que ingrese a la escuela (año pre-escolar)
Ⓒ aula de niños de 2 años

ESTACIONAMIENTO MUNICIPAL PARA BICICLETAS 2016

Ya se encuentra disponible la solicitud de aparcamiento para bicicletas en la ventanilla de los parqueos que desean utilizar desde abril. El cierre de solicitud será el lunes feriado 11 de enero del 2016 (día válido de matasello). Informes: Municipalidad de Yachyo /seguridad comunitaria(seikatsu anzen) ☎047(483)1151(representante).



DISTRIBUCION DE LA TARJETA KADOMATSU

A partir del martes 1 de diciembre se distribuirá gratuitamente las hojas impresas del Kadomatsu, los lugares de distribución será en el municipio(recepción), sucursales, puestos, centro de servicio(Nishi-shizu, Sakura), centro de salud, servicio de salud de Seibu y Nambu. ※El número de hojas por ser limitado; si se acaba pueden bajarlo de la página web del municipio. Informes: Departamento de áreas verde(koen-ryokuchika) ☎484-4318



INFORMACION DE LA CELEBRACION DEL "SEIJINSHIKI"

El lunes festivo 11 de enero se celebra en Japón el ingreso de los adolescentes a su mayoría de edad "SEIJINSHIKI". Se festejará a todos los que nacieron entre el 2 de abril de 1995 al 1 de abril de 1996, se celebrará en la sala de concierto municipal (Sakura shimin ongaku hall), con 30 minutos de duración, compartidos en 3 horarios, según la zona: **Usui y Chiyoda** desde las 10, **Shizu** desde las 11:30, **Sakura, Nego, Wada y Yatomi** desde las 13:30 horas; la apertura y la recepción será 30 minutos antes. Las personas que residen en otras ciudades y deseen participar, favor de comunicarse a la sección jidou seishounen ka. Para los que requieren de subtitulación(yoyaku-hikki), y/o el servicio de guardería tramitar hasta el viernes 18 de diciembre a la sección del niño y el adolescente(jidou-seishounen-ka) ☎484-6190

RECOLECCION DE BASURA DE FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO(7)

►El servicio normal de recolección de **basura quemable**(moyaseru gomi), será hasta el lunes 28 de diciembre, como recolección especial por fin de año el miércoles 30 de diciembre (moyaseru gomi), llevarlo al lugar de recolección hasta las 8:30am. con la bolsa designada. Descansará del lunes 28 de diciembre hasta el lunes 4 de enero.
► Para la recolección en casa de **basuras grandes**(sodai gomi), es hasta el lunes 28 de diciembre(previa reservación hasta el lunes 21). ►La atención del Centro de reciclaje de Shisui ☎496-7511 es el martes 29 de diciembre, hasta las 11:30 am. Informes: Departamento de manejo de residuos(Haikibutu-taisakuka) ☎484-6149 (imprimido en el papel reciclado)

